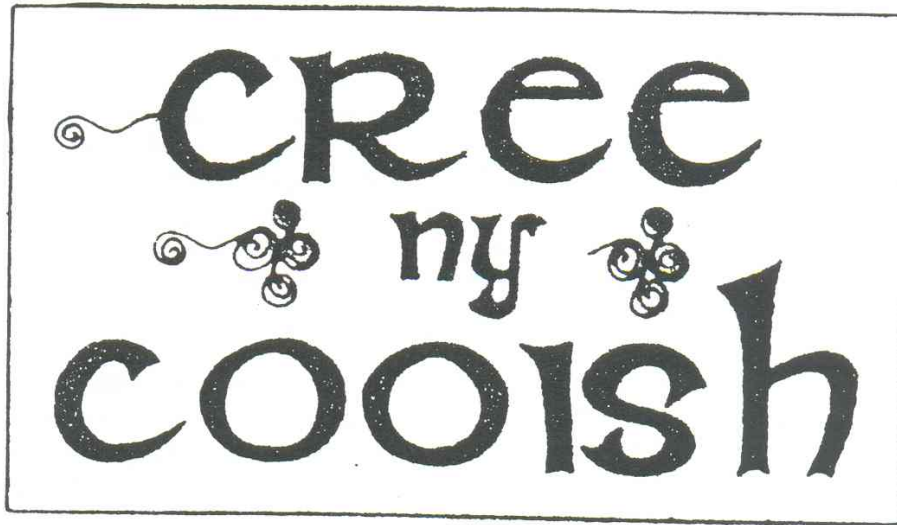


Isle of Man Weekly Times



Skeallyn as Artyn
aachlout voish
Yn Emshyr Shiaghtinoil
1982 - 1984

liorish

Robert Corteen Carswell

Clouit ec 'FRITLAG', 9 y Corran, Ardane Purt-y-Shee, DOOLISH,

Ellan Vannin, IM2 5ET

1998

TYKE AIGHOIL
28 Mean Souree 1983

Mastey ny Cruink Hambleton ayns Yorkshire, va dooinney boght beaghey ayns balley beg çheerey er-ennym Upsall. Oie dy row, honnick eh ashlish. Dy beagh eh ny hassoo er Droghad Lunnin, chluinnagh eh red ennagh feer foayssagh dasyn hene. Honnick eh yn ashlish cheddin rish tree oieghyn ass y cheilley.

Ga dy row eh ny ghooiney gyere-chooishaght as jeantagh 'sy theihll, ren eh reaghey dy ghol roish dys Lunnin dy jeeragh. S'foddey va'n jurnaa echey gys ard-valley Hostyn, as keayrt ny ghaa haink ourys er dy row eh jummal e hraa. Ny yeih shen, raink eh Lunnin as ersooyl lesh gys Droghad Lunnin.

V'eh fuirraghtyn aynshen rish foddey dy hraa, agh cha daink veg lesh. Fy yerrey, hug eh ommidan ersyn hene as v'eh er-çhee goaill toshiaght er y jurnaa gys Upsall reesht tra haghyr joarree dy row er, as va coloayrtys gennal eddyr ny deiney.

Dinsh y Tyke, eshyn voish Yorkshire, aym ny ghaa jeh'n ashlish echey da'n joarree, agh lurg e ghoochys, ren eh lane arreydagh eh, as cha dinsh eh yn clane skeeal da. Dreggyr y joarree,

“Nagh aitt shen? Cha row eh agh riyer honnick mee ashlish dy dooar mee crockan lane dy airh fo hramman ayns cooyrt y chashtal ayns boayl enmyssit Upsall. Agh cha nel fys aym raad 'sy theihll ta Upsall.

Cha row y Tyke toiggal oyr erbee lhisagh eh soilshaghey magh y fys shen da'n dooinney elley. Lurg da cur “Slane ayd” creeoil er y joarree, hie y Tyke roish dy valley reesht, lane dy vree as maynrys vooar 'sy chree echey.

Cho Leah's raink eh Upsall reesht, ghow eh kiebbey as hie eh gys cooyrt y chashtal. Ren eh ronsaghey mygeayrt derrey hooar eh tramman, as eisht ghow eh toshiaght er reuyrey. Cha ren eh reuyrey sheese agh mysh trie fo rassyn y villey tra hooar eh crockan dy airh.

Va cowrey quaagh grainnit ayns farkyl y chrockan, agh cha dod eh toiggal eh, as cha dod peiagh erbee elley ayns Upsall toiggal y lhied noadyr, ny yeih va'n farkyl shoh ry-akin er skelloo 'sy thie oast rish blein ny ghaa.

Laa dy row, haghyr Ew er y thie oast, as hie eh stiagh dy gheddyn jough as bit dy vee. Honnick eh yn farkyl as hoig eh bun jeh'n chowrey grainnit çhelleeragh. Hyndaa eh myr shoh eh:

Reuyr ny sinshley 'sy voayl cheddin reesht,
As yiow uss fer elley, ayn ta daa wheesh.

Er-y-gherrid, haink y naight shoh gys cleayshyn y dooinney ren y crockan y gheddyn, agh cha dinsh eh riau da peiagh erbee elley y boayl hooar eh y crockan. Hie eh er-ash gys y tramman ayns cooyrt y chashtal reesht, as ren eh reuyrey aynshen y nah cheayrt.

By yindyssagh eh, hooar eh crockan as daa wheesh dy airh ayn. Va cowrey grainnit ayns farkyl y nah chrockan, 'naght cheddin as 'sy chied 'arkyl. Cha row feme ec y Tyke gyere-chooishaght shen er Ew troailtagh dy hyndaa y cowrey reesht!

Ren eh reuyrey y trass cheayrt, as cha nyrrys da feddyn crockan elley foddey ny smoo na ny fir elley. Hooar eh tasht dy airh ayn dy yannoo dooinney berçhagh jehsyn rish ooilley laghyn e theihll.